

**ПРОЦЕДУРА РАЗРЕШЕНИЯ РАЗНОГЛАСИЙ ПО ОГРАНИЧЕНИЯМ РЕГИСТРАЦИИ (ПРРОР)<sup>1</sup>**  
**ПЕРЕСМОТРЕНО – НОЯБРЬ 2010 г.**

**1. Стороны, участвующие в споре**

Сторонами в таком споре будут являться организация или отдельное лицо, понесшее ущерб, и оператор реестра рДВУ. ICANN не будет являться одной из сторон, участвующих в споре.

**2. Применимые правила**

- 2.1 Данная процедура охватывает процесс разрешения разногласий в целом. В случае, если для реализации процедуры ПРРОР выбрано несколько поставщиков («Поставщик»), каждый из них может применять дополнительные правила и процедуры, обязательные для выполнения при подаче претензии. Ниже излагается общая процедура, которой должны следовать все поставщики.
- 2.2 В любом новом соглашении о реестре рДВУ от оператора реестра будет требоваться участие в процедуре ПРРОР и согласие на исполнение решения, вынесенного в результате такой процедуры.

**3. Язык**

- 3.1 Языком всех документов и процессуальных действий в рамках данной процедуры является английский.
- 3.2 Стороны могут предоставлять подтверждающую документацию на языке оригинала, при условии, что такая документация сопровождается полным английским переводом; право на принятие других решений принадлежит экспертной комиссии ПРРОР.

**4. Способ обмена сообщениями и ограничения сроков**

- 4.1 Обмен информацией с Поставщиком осуществляется в электронной форме.
- 4.2 В целях определения даты начала срока, уведомление или другая переданная информация считается полученной в день ее отправки соответствующим контактным лицам, назначенным сторонами.

---

<sup>1</sup> Первоначальные претензии от лиц, заявляющих об ущербе, связанном с несоблюдением ограничений для ДВУ сообществ, можно будет подавать через интерактивную форму, аналогичную системе отчетов о проблемах данных Whois на веб-сайте InterNIC.net. Номинальная плата за обработку запроса позволит сократить количество необоснованных претензий. Оператор реестра получит копию претензии и должен будет предпринять целесообразные действия по расследованию (и в обоснованном случае исправлению) описанной ситуации несоблюдения условий. У заявителя претензии должна быть возможность в случае неисправления ситуации нарушения обязательств потребовать дальнейшего рассмотрения претензии в соответствии с ПРРОР. Процесс реализации такой интерактивной процедуры приема претензий находится на этапе исследования и анализа.

- 4.3 В целях определения соблюдения сроков, уведомление или другая переданная информация считается отправленной, созданной или переданной в день ее отправки.
- 4.4 В целях расчета периода времени в соответствии с данной процедурой, этот период времени начинается в день, следующий за днем получения уведомления или иной информации.
- 4.5 Все сроки указаны в календарных днях, если не оговорено иначе.

## **5. Процессуальная правоспособность**

- 5.1 Обязательное административное разбирательство начинается после отправки третьей стороной («Заявитель») претензии Поставщику с утверждением, что заявитель является организацией или отдельным лицом, понесшим ущерб вследствие несоблюдения оператором реестра рДВУ от сообщества обязательств по соблюдению ограничений, указанных в соглашении о реестре.
- 5.2 Подать возражение от имени сообщества могут официальные учреждения и отдельные лица, связанные с определенными сообществами. «Определенным сообществом» должно быть сообщество, связанное со строкой рДВУ, на которую подается заявка, являющаяся объектом возражения. Для подтверждения права подать претензию от сообщества Заявитель должен подтвердить следующее: он является официальным учреждением, имеющим постоянно действующую связь с определенным сообществом, состоящим из ограниченной группы пользователей, которое поддерживает рДВУ.
- 5.3 Правоспособность определяется Комиссией, и экспертное заключение должно включать утверждение о правоспособности Заявителя.

## **6. Стандарты**

- 6.1 Для успешного разрешения претензии возражающая сторона должна доказать следующее.
  - 6.1.1 сообщество, на которое ссылается сторона, подающая возражение, является определенным сообществом;
  - 6.1.2 существует крепкая связь между соответствующим сообществом и именем или строкой рДВУ;
  - 6.1.3 оператор ДВУ нарушил условия ограничений сообщества, указанные в соглашении;
  - 6.1.3 возражающая сторона и названное им сообщество понесли ущерб, который можно выразить в материальной форме.

## **7. Иски**

### **7.1 Составление**

Иск составляется в электронной форме. После завершения административной проверки и признания Поставщиком того, что иск соответствует требованиям, Поставщик в электронной уведомляет Заявителя и вручает бумажную копию и уведомление по факсу оператору реестра согласно контактной информации, указанной в Соглашении о регистрации.

### **7.2 Содержание**

7.2.1 Имя и контактная информация Заявителя, включая адрес, номер телефона и адрес электронной почты, а также, насколько это известно Заявителю, имя и адрес действующего владельца регистрации.

7.2.2 Имя и контактная информация, включая адрес, телефон и адрес электронной почты всех лиц, уполномоченных действовать от лица Заявителя.

7.2.3 Заявление о причине разногласий, которое должно включать:

7.2.3.1 Указание конкретных ограничений, описанных в соглашении о реестре, которые были нарушены оператором реестра, а также

7.2.3.2 А также подробное объяснение того, каким образом нарушение указанных ограничений оператором реестра причинило ущерб заявителю.

7.2.4 Заявление о том, что процессуальные действия не предпринимаются с неправомерными целями.

7.3 Иски ограничиваются объемом 5000 слов или 20 страниц без учёта приложений, если только Поставщик не решит, что необходимы дополнительные материалы.

7.4 Вместе с претензией должна быть отправлена вся сопроводительная документация.

7.5 В то же время, когда составляется иск, Заявитель оплачивает регистрационный сбор в сумме, установленной согласно соответствующим нормам Поставщика. Если регистрационный сбор не будет уплачен в течение 10 дней после получения иска Поставщиком, иск будет отклонен, без ограничения права Заявителя подать другой иск.

## **8. Административное рассмотрение иска**

8.1 Все иски рассматриваются в течение 5 (пяти) рабочих дней с момента отправки членами комиссии, назначенными соответствующим Поставщиком для определения соответствия Заявителя процессуальным правилам.

- 8.2 Если Поставщик полагает, что иск соответствует процедурным нормам, он подтверждает принятие иска и процессуальные действия продолжаются. Если поставщик полагает, что иск не соответствует процедурным нормам, он уведомляет истца в электронной форме о найденных несоответствиях и предоставляет истцу пять (5) рабочих дней на представление исправленного иска. Если поставщик не получает исправленный иск в течение пяти (5) рабочих дней, он отклоняет иск и закрывает обработку, но готов принять от истца новый иск, соответствующий процедурным правилам. Регистрационные сборы не возвращаются, если иск будет признан не соответствующим требованиям.
- 8.3 Если иск признан соответствующим требованиям, Поставщик вручает иск в электронной форме и письменное уведомление оператору реестра, являющемуся объектом иска, в соответствии с контактной информацией, содержащейся в соглашении о регистрации.

## **9. Ответ на иск**

- 9.1 Оператор реестра обязан реагировать на каждый иск в течение 30 (тридцати) дней с даты подачи иска.
- 9.2 Ответ должен соответствовать нормам обработки иска и содержать имена и контактную информацию оператора реестра, а также подробную реакцию на заявления, сделанные в иске.
- 9.3 Этот ответ должен быть передан поставщику в электронной форме, который должен вручить его истцу в электронной форме с уведомлением о вручении в печатной форме.
- 9.4 Вручение ответа считается действительным, и начинается отсчет дней для реагирования на него после передачи ответа в электронной форме.
- 9.5 Если оператор реестра полагает, что иск выдвинут не по существу, он в своем ответе приводит конкретные возражения.
- 9.6 Одновременно с направлением ответа оператор реестра уплачивает регистрационный сбор в сумме, установленной согласно соответствующим нормам Поставщика. В случае неоплаты регистрационного взноса в течение 10 (десяти) дней с момента получения ответа Поставщиком, этот ответ считается недействительным и не учитывается при последующих процессуальных действиях, но рассмотрение вопроса будет продолжено с вынесением Определения.

## **10. Ответ истца**

- 10.1 Истцу предоставляется 10 (десять) дней после вручения ответа на иск, чтобы представить свой ответ по пунктам с изложением оснований того, что иск был выдвинут «по существу». В ответе истца не могут быть представлены новые факты или доказательства для включения в материалы дела, и должны быть только рассмотрены заявления, сделанные оператором реестра в своем ответе. Любые новые факты или доказательства, включенные в ответ, не должны приниматься во внимание экспертной комиссией.

- 10.2 После того как иск, ответ на него и ответ истца должным образом зарегистрированы и вручены, назначается комиссия, которой передаются все представленные документы.

## **11. Невыполнение процессуальных действий в срок**

- 11.1 Если оператор реестра не отвечает на иск, он считается не выполнившим процессуальные действия в срок.
- 11.2 Ограниченные права на отмену вывода о невыполнении обязательств в срок могут быть установлены поставщиком, однако ни при каких обстоятельствах не может быть отменена необходимость предоставления достаточных оснований для такой отмены.
- 11.3 Поставщик уведомляет истца и оператора реестра о невыполнении процессуальных действий в срок по электронной почте.
- 11.4 Во всех случаях невыполнения процессуальных действий в срок осуществляется переход на этап вынесения экспертного заключения по существу дела.

## **12. Экспертная комиссия**

- 12.1 Поставщик обязуется сформировать экспертную комиссию из одного члена в течение 21 дня после получения ответа, или при отсутствии ответа в течение 21 дня со дня, когда ответ должен был быть подан.
- 12.2 Поставщик назначает одного эксперта, если от остальных сторон не был получен запрос на назначение комиссии из трех экспертов.
- 12.3 Если какая-либо из сторон направляет запрос на создание комиссии из трех экспертов, каждая сторона (или каждый участник спора, если вопрос был консолидирован) должна выбрать одного эксперта, а два выбранных эксперта должны выбрать третьего члена комиссии экспертов. Такой выбор должен осуществляться согласно правилам или процедурам Поставщика. Необходима ротация экспертов поставщика, чтобы избежать поисков наиболее удобного места для рассмотрения дела.
- 12.4 Члены комиссии экспертов должны быть независимы от сторон, участвующих в процедуре разрешения разногласий после делегирования. Каждый поставщик следует собственным процедурам при обеспечении такой независимости, включая процедуры по удалению и замене недостаточно независимого эксперта.

## **13. Расходы**

- 13.1 Поставщик оценивает размер расходов на процессуальные действия, необходимые в рамках такой процедуры, в соответствии с применимыми нормами поставщика. Эти расходы должны покрывать административные затраты Поставщика и Комиссии экспертов и не должны превышать разумных пределов.

- 13.2 Истец должен уплатить регистрационный сбор, установленный выше в разделе «Иски», и оплатить в полном объеме предполагаемые административные сборы поставщика и комиссии экспертов в начале разбирательства. Пятьдесят процентов полной суммы необходимо оплатить наличными средствами (или средствами, приравняемыми к денежной наличности) для покрытия доли истца в оплате разбирательства, а остальные 50% необходимо оплатить наличными средствами (или средствами, приравняемыми к денежной наличности) или в форме гарантии, для покрытия доли оператора реестра на случай принятия решения в пользу последнего.
- 13.3 Если комиссия примет решение о признании истца выигравшей стороной, оператор реестра должен возместить истцу все уплаченные истцом сборы комиссии и поставщика. Невыполнение данного требования будет считаться нарушением ПРРОП и Соглашения о регистрации, подлежащим устранению с использованием средств правовой защиты, доступных согласно Соглашению, вплоть до прекращения его действия.

#### **14. Расследование и исследование доказательств**

- 14.1 В общем случае, в целях скорейшего разрешения разногласий с умеренными расходами, расследование не разрешается. В исключительных случаях панель может затребовать у одной из сторон дополнительные доказательства.
- 14.2 Если обмен сведениями будет разрешён, он будет ограничен теми сведениями, в которых у каждой стороны имеется реальная необходимость.
- 14.3 Только в исключительных обстоятельствах, даже если не поступит запрос от сторон, Экспертная комиссия может потребовать, чтобы Поставщик назначил экспертов, оплачиваемых сторонами, чтобы те запросили личные или письменные свидетельские показания или ограниченный обмен документами.

#### **15. Слушания**

- 15.1 Разногласия в рамках процедуры ПРРОП обычно разрешаются без слушаний.
- 15.2 Комиссия экспертов может по собственной инициативе или по запросу одной из сторон провести слушания. Однако предположение заключается в том, что Комиссия экспертов выносит определения на основании документов, предоставленных в письменной форме, без проведения слушаний.
- 15.3 При одобрении запроса о проведении слушаний, предпочтительной формой их проведения является видео- или телеконференция. При невозможности использования подобного метода комиссия экспертов выбирает место для проведения слушания, если стороны не могут прийти к согласию по данному вопросу.
- 15.4 Слушания не длятся более одного дня, если только речь не идет о крайне исключительных обстоятельствах.

- 15.5 Если запрос одной из сторон на слушания одобрен Комиссией экспертов, несмотря на возражения другой стороны, Комиссии предлагается возложить расходы на слушания на сторону, направившую запрос, если она сочтет это приемлемым.
- 15.6 Все процессуальные действия по разрешению разногласий проводятся на английском языке.

## **16. Бремя доказательства**

На возражающей стороне лежит бремя подтверждения своей претензии, которое заключается в необходимости более веских доказательств.

## **17. Средства правовой защиты**

- 17.1 Поскольку владельцы регистраций доменных имён, зарегистрированных в нарушение ограничений, установленных соглашением, не являются сторонами дела, регистрации, выполненные с нарушением ограничений, не могут быть удалены, переданы или приостановлены в качестве способа исправления ситуации (за исключением случаев, в которых было доказано, что владельцы регистрации являлись должностными лицами, директорами, агентами, сотрудниками или компаниями, находящимися под общим контролем с оператором реестра).
- 17.2 Рекомендуемые средства правовой защиты не будут включать выплату любой из сторон материального возмещения или денежных санкций, кроме сборов, указанных в разделе 13.
- 17.3 Комиссия экспертов может рекомендовать различные последовательно ужесточающиеся принудительные меры в отношении оператора реестра, если она определит, что оператор реестра допустил регистрации с выходом за рамки принятых на себя ограничений, в том числе следующие:
- 17.3.1 меры по устранению причин, которые могут быть приняты в отношении реестра дополнительно к соглашению о регистрации, для предотвращения в будущем регистраций, не соответствующих принятым в сообществе ограничениям; за исключением того, что меры по устранению причин не должны:
- (а) требовать от оператора реестра осуществлять мониторинг регистраций, не связанных с именами, рассматриваемыми согласно ПРРОР; или
  - (б) предписывать оператору реестра действия, которые противоречат положениям соглашения о регистрации;
- 17.3.2 приостановка подтверждения регистрации новых доменных имен в рДВУ, до тех пор, пока не будет устранено нарушение или на указанный в Определении период времени;

ИЛИ

17.3.3 в чрезвычайных обстоятельствах, когда злонамеренные действия оператора реестра предусматривают прекращение соглашения с реестром.

17.3 При предоставлении рекомендации о соответствующем средстве правовой защиты экспертная комиссия руководствуется степенью ущерба, нанесенного истцу, а также вредом, который средство правовой защиты нанесет другим, не связанным с делом, добросовестным владельцам регистраций доменных имен, действующих в рДВУ.

## **18. Экспертное заключение**

18.1 Поставщик и Комиссия экспертов предпримут разумные усилия для того, чтобы экспертное определение было вынесено в течение 45 дней с момента назначения Комиссии экспертов. При отсутствии достаточных оснований ни при каких обстоятельствах этот срок не должен превышать 60 дней с момента назначения Комиссии экспертов.

18.2 Комиссия экспертов выносит определение в письменной форме. В нем содержится утверждение о том, является ли претензия фактически обоснованной, и приводятся аргументы в пользу вынесенного определения. Определение экспертов публикуется для открытого доступа и может быть найдено на веб-сайте Поставщика.

18.3 Экспертное определение может включать дополнительные рекомендации по конкретным средствам устранения причин. Еще не выплаченные взносы и сборы оплачиваются Поставщику в течение 30 (тридцати) дней с момента вынесения экспертами определения.

18.4 В экспертном определении должно быть указано, какая из сторон выиграла дело.

18.5 Наряду с необходимостью выполнения определения экспертов в отношении оператора реестра рДВУ, зарегистрированного от сообщества и не выполняющего свои обязательства, связанные с политикой регистрации и использованием доменов, в плане ограничений, ICANN должна иметь право применения тех средств устранения причин, которые она сочтет необходимыми, с учетом конкретных обстоятельств по каждому вопросу.

## **19. Апелляция на экспертное определение**

19.1 Каждая сторона имеет право подачи апелляции на вынесенное экспертное определение об ответственности или рекомендованном средстве правовой защиты для повторного рассмотрения дела на основе существующего досье в рамках процедуры ПРРОР за обоснованную плату, покрывающую расходы на рассмотрение апелляции.

- 19.2 Апелляция должна быть подана поставщику и представлена всем сторонам в течение 20 дней после получения экспертного заключения, а ответ на апелляцию должен быть предоставлен в течение 20 дней после ее получения. Форма обслуживания и порядок расчета сроков должны соответствовать изложенным в разделе 4 выше, «Способ обмена сообщениями и ограничения сроков».
- 19.3 Поставщик выбирает трех членов апелляционной комиссии, ни один из членов которой не может также являться членом экспертной комиссии.
- 19.4 Сбор за рассмотрение апелляции в первой инстанции должна уплатить сторона, подающая апелляцию.
- 19.5 Ограниченное право предоставления нового допустимого доказательства, являющегося основанием для вынесения определения, предоставляется после уплаты дополнительного сбора, при условии, что данное доказательство явным образом предшествует дате подачи жалобы.
- 19.6 Апелляционная комиссия может, по своему усмотрению запросить дополнительные заявления или доказательств от любого из участников, независимо от того, относятся ли данные к периоду до подачи жалобы, если апелляционная комиссия сочтет, что эти доказательства имеют отношение к делу.
- 19.7 Выигравшая сторона имеет право на возмещение издержек на апелляцию.
- 19.8 При рассмотрении апелляций должны применяться соответствующие правила и процедуры Поставщиков, за исключением указанных выше.

## **20. Оспаривание санкций**

- 20.1 ICANN обязуется не применять средства исправления ситуации при нарушении ПРРОР в течение, по крайней мере, 20 дней после вынесения экспертного заключения, оставляя время на апелляцию.
- 20.2 При подаче апелляция ICANN обязуется не применять средства исправления ситуации до вынесения решения по апелляции.
- 20.3 Если ICANN примет решение о применении средств устранения нарушения ПРРОР, она отложит их применение на 10 (десять) рабочих дней (определяемых в месте нахождения главного офиса корпорации) с даты уведомления оператора реестра о своем решении. После этого ICANN выполнит свое решение, если не получит от оператора реестра в течение указанного периода в 10 (десять) рабочих дней официальных документов, подтверждающих, что оператор реестра: (а) начал судебное дело против истца в суде компетентной юрисдикции с целью оспорить экспертное определение об ответственности оператора реестра или (b) оспорил назначенные санкции, инициировав процедуру разрешения споров, предусмотренную положениями соответствующего Соглашения о регистрации. Если ICANN получит такие документы в течение 10 (десяти) рабочих дней, она не будет выполнять свое решение, принятое в рамках ПРРОР, до получения: (i) доказательств разрешения спора между истцом и оператором реестра;

(ii) доказательств того, что судебный иск оператора реестра к истцу был отклонен или отозван; или (iii) копии постановления поставщика услуг по разрешению споров, выбранного согласно Соглашению о регистрации, о прекращении спора против ICANN либо по причине соглашения сторон, либо после вынесения определения по существу дела.

- 20.4 Оператор реестра может оспорить применение ICANN санкций, наложенных для исполнения экспертного определения об ответственности оператора реестра в рамках ПРРОР, в тех случаях, когда возможность оспаривания гарантирована, путем инициирования процедуры разрешения споров, предусмотренной положениями соответствующего Соглашения о регистрации. Решения арбитражного суда выносятся в соответствии с правами и обязанностями сторон, вытекающими из соглашения о реестре. Ни экспертное заключение, ни решение ICANN о применении средств исправления ситуации не направлены на какое бы то ни было ущемление прав оператора реестра при рассмотрении спора в арбитражном суде. Любое средство правовой защиты, подразумевающее прекращение Соглашения о реестре, должно соответствовать условиям прекращения Соглашения о реестре.
- 20.5 Содержание данной процедуры не направлено на запрет ICANN в любое время применять средства правовой защиты любого характера, которыми располагает корпорация с целью наложения на оператора реестра за несоблюдение им Соглашения о реестре.

## **21. Доступность судебных и иных административных процессуальных действий**

- 21.1 ПРРОР не предназначена для использования в качестве единственной процедуры и не препятствует возможности обращения лиц за правовой помощью в суды, включая, при необходимости, пересмотр экспертного решения об ответственности.
- 21.2 Сторонам рекомендуется принять участие в неформальных переговорах и/или прибегнуть к посредничеству на любом этапе разрешения спора, однако это не является обязательным требованием и проведение любых таких переговоров по урегулированию само по себе не является причиной для продления каких-либо сроков, установленных в рамках разбирательств.